



UNIwersytet
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Wykład monograficzny: Literatura porównawcza - relacje między literaturą
arabską a innymi literaturami świata 1
Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia arabska		Cykl dydaktyczny 2024/25	
Specjalność -		Kod zajęć 09FARS.24KP.07511.24	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe arabski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe podstawowe	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Arzu Sadykhova		
Prowadzący zajęcia	Arzu Sadykhova		
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	• Wzbogacenie wiedzy studentów w zakresie literatury porównawczej
C2	• Rozumienie relacji między literaturą arabską a innymi literaturami
C3	• Przedstawienie kwestii wzajemnych wpływów różnych literatur
C4	• Analiza utworów literatury arabskiej oraz porównanie ich z dziełami literatury zachodniej i innymi literaturami świata
C5	• Przygotowanie do zastosowania nabytej wiedzy w pracy filologicznej oraz kształtowanie otwartości na inne wzorce literackie

Wymagania wstępne

- znajomość języka arabskiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, potwierdzona zdaniem egzaminu kończącego kurs praktycznej nauki języka arabskiego na I roku studiów II stopnia
- znajomość języka angielskiego na poziomie B1/B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego umożliwiającym korzystanie z anglojęzycznej literatury przedmiotu
- wiedza o literaturze arabskiej oraz europejskiej

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna teorie dotyczące literatury porównawczej oraz metody badań	FAR_K2_W02, FAR_K2_W03, FAR_K2_W04	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
W2	zna relacje między literaturą arabską a innymi literaturami	FAR_K2_W02, FAR_K2_W03, FAR_K2_W04	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
W3	zna czynniki wpływające historycznie i współcześnie na relacje literackie	FAR_K2_W02, FAR_K2_W03, FAR_K2_W04	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
W4	zna podobieństwo i różnice między niektórymi tematami literatury arabskiej i innymi tematami literatury światowej	FAR_K2_W02, FAR_K2_W03, FAR_K2_W04, FAR_K2_W05	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi wskazać i wyszukać bardziej szczegółowe wpływy literatury arabskiej na inne literatury świata oraz znaleźć wpływy innych literatur w literaturze arabskiej	FAR_K2_U02, FAR_K2_U03, FAR_K2_U04, FAR_K2_U06, FAR_K2_U07	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U2	umie analizować utwory literackie, uwzględniając właściwy kontekst historyczno-kulturowy i korzystając narzędzia porównawcze	FAR_K2_U02, FAR_K2_U03, FAR_K2_U04, FAR_K2_U06, FAR_K2_U07	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	potrafi wypowiadać się na tematy związane z relacjami między literaturą arabską a innymi literaturami	FAR_K2_K01, FAR_K2_K08, FAR_K2_K09	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Omówienie podstaw teoretycznych i metodologicznych niezbędnych do badania w zakresie literatury porównawczej	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
2.	Początek powstania badań porównawczych w literaturze arabskiej	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
3.	Literatura arabska w Andaluzji. Wpływy arabskie w literaturze europejskiej w średniowieczu	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
4.	Maqamy arabskie a powieść łotrzykowska	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
5.	Maqamy arabskie i ich wpływ na literaturę hebrajską, perską oraz syryjską	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
6.	"Kalila wa-Dimna" w Europie. Analiza porównawcza utworu	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład
7.	Księga "Tysiaca i jednej nocy" w Europie. Analiza porównawcza utworu	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1	Wykład

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład problemowy, Praca z tekstem, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Warunkami zaliczenia są obecność na 80 % zajęć, aktywność na zajęciach, prezentacja multimedialna na wybrany temat, udział w dyskusjach, kolokwium ustne

Literatura

Obowiązkowa

1. Adnan Abbas, Studia nad prozodią arabską: band i muwashshah, Wydawnictwo Akademickie (Dialog), Warszawa 1996.
2. Adnan Abbas, Arabic Poetic Terminology, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, Poznań 2002.
3. Józef Bielawski, Mały słownik kultury świata arabskiego, Warszawa 1971.
4. Józef Bielawski, Klasyczna literatura arabska, Warszawa 1995.
5. Dziekan, Marek. Dzieje kultury arabskiej. Warszawa, Wydawnictwo naukowe PWN, 2008.
6. Paweł Siwiec, Zarys poetyki klasycznego wiersza arabskiego, Kraków 2008.
7. Susan Bassnett, Comparative Literature: A Critical Introduction, Oxford 1993.
8. Ali Behdad, Dominic Thomas, Companion to Comparative Literature, John Wiley & Sons 2011.
9. César Domínguez, Haun Saussy, Darío Villanueva, Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications, London and New York 2015
10. J. Krzyżanowski, Paralele. Studia porównawcze z pogranicza literatury i folkloru, Warszawa 1977.
11. Encyclopedia of Arabic Literature. Vol. I – II. Ed. J. S. Meisami & P. Starkey. Routledge 1998.
12. Halina Janasek Ivaničková, O współczesnej komparatystyce literackiej, Warszawa 1989
13. جميل نصيف وداود سلوم، الأدب المقارن، بغداد 1989.
14. داود سلوم، دراسات في الأدب المقارن التطبيقي، بغداد 1984.
15. سعيد علوش، مدارس الأدب المقارن: دراسة منهجية، 1988.
16. سعيد علوش، مكونات الأدب المقارن، بيروت 1987.
17. شفيق السيد، فصول من الأدب المقارن، القاهرة 2006.
18. عبدالمطلب صالح، دراسات أدبية مقارنة، بغداد 1994.
19. غسان السيد، دراسات في الأدب المقارن والنقد، دمشق 1996.
20. نجم عبد الله كاظم، في الأدب المقارن – مقدمات للتطبيق، إربد 2008

Dodatkowa

1. M. Dąbrowski, Swój, obcy, inny. Z problemów interferencji i komunikacji międzykulturowej, Izabelin 2001
2. محمد عبدالسلام كفاقي، في الأدب المقارن، بيروت 1972
3. محمد غنيمي هلال، الأدب المقارن، دار العودة، بيروت 1981 (ط 1 عام 1953)

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	30
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	25
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FAR_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do pogłębionej krytycznej oceny zdobywanej wiedzy o języku, literaturze i obszarze kulturowym języka arabskiego oraz właściwego rozpoznania swoich możliwości i ograniczeń w zakresie uzyskanych kompetencji językowych
FAR_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do kształtowania postawy współodpowiedzialności za pielęgnowanie etosu zawodowego arabisty
FAR_K2_K09	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do inspirowania postawy otwartości i tolerancji wobec przedstawicieli innych kultur oraz przeciwdziałania rozpowszechnianiu się krzywdzących stereotypów i postaw ksenofobicznych i rasistowskich
FAR_K2_U02	Absolwent/ka potrafi wypowiadać się na tematy związane z językiem, literaturą i kulturą arabską, merytorycznie argumentując swoje poglądy i odwołując się do poglądów naukowych
FAR_K2_U03	Absolwent/ka potrafi dobierać odpowiednie źródła, dokonywać ich krytycznej analizy, syntezy oraz optymalnie je wykorzystywać we własnych wytworach
FAR_K2_U04	Absolwent/ka potrafi w sposób pogłębiony analizować procesy oraz zjawiska językowe i literackie, odwołując się do teorii i uwzględniając właściwy kontekst geograficzny i historyczno-kulturowy
FAR_K2_U06	Absolwent/ka potrafi uczestniczyć w zaawansowanych dyskusjach we współczesnym arabskim języku standardowym, przytaczając różne poglądy, wysuwając argumenty merytoryczne i poprawnie formułując wnioski
FAR_K2_U07	Absolwent/ka potrafi interpretować i przetwarzać różnorodne teksty mówione i pisane we współczesnym arabskim języku standardowym a także średniej trudności teksty w języku klasycznym, stosując właściwe metody i narzędzia
FAR_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane fakty, pojęcia i zagadnienia z językoznawstwa i literaturoznawstwa arabskiego, ich dziedzin pokrewnych i nauk pomocniczych w powiązaniu z arabsko-muzułmańskim obszarem kulturowym
FAR_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie teorie i metodologie badań z obszaru filologii arabskiej w odniesieniu do wybranej dyscypliny (językoznawstwo, literaturoznawstwo) właściwe dla różnych szkół badawczych i paradygmatów, a także ich główne tendencje rozwojowe
FAR_K2_W04	Absolwent/ka zna i rozumie bogatą terminologię z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa arabskiego oraz wiedzy o arabsko-muzułmańskim obszarze kulturowym
FAR_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie zaawansowane metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów użytkowych, literackich, naukowych i specjalistycznych w języku arabskim